

(日) 服部宇之吉 編

漢文大系

9



四川大學出版社

域外漢籍叢刊

(第九冊)

漢文大系



四川大學出版社

第九册

老子翼(六卷)明焦竑輯……………一

莊子翼(十一卷)明焦竑輯……………二五七

老莊二子解題

學者或ハ老子ヲ以テ、莊子ノ寓言ト爲シ、或ハ支那人ニアラズト爲ス等、異說紛紛タリ。予ハ史記ニ從ヒ、姓李名耳、諡聃ナル支那人ヲ以テ、五千言ノ著者ト爲ス。史記老子本傳ニ於テ、李耳ノ外ニ老萊子、太史儋ヲ舉ゲテ、其孰レガ所謂老子ナルカヲ斷定セザルニ似タルヲ以テ、老子其人ニ關スル疑問ヲ生ズル者アレドモ、前後ノ文ヲ通觀スルニ、司馬遷ガ李耳ヲ以テ五千言ノ著者ト爲シタルコトハ明白ニシテ、一篇ノ記載自ラ老萊子或ハ太史儋ヲ以テ、老子ト爲ス說ヲ取ラザルノ意ヲ言外ニ明ラカニシタルヲ知ル。司馬遷決シテ兩可ノ說ヲ爲シタルニアラズ、或ハ其記載ノ簡略ニ過グルヲ疑フ者アレドモ、司馬遷獨リ老子ノミヲ簡略ニシタルニアラズ、莊子孟子荀子等皆簡略ナリ。而シテ老子ニ就キテハ郷貫事迹ヲ敘スル外ニ、別ニ又子孫ヲ敘シタルハ他ノ諸子ニ例ヲ見ザル所ニシテ、反リテ老子ニ詳密ナリトモ言ヒ得ベキナリ。蓋シ老子ニ關スル傳説ハ當時決シテ少カラザリシナランガ、司馬遷ハ史家ノ批評眼ヲ以テ精査シ、其信ズベカラザルヲ去リシヲ以テ、記述ノ材料ハ甚ダ多カラザリシナラン。而シ前文ニ莫知其所終ト云ヒテ後ニ其子孫ヲ歷敘シタルガ如キハ、正ニ莫知其所終ト云フモノヲ俗

説トシテ破シタルナリ。然レバ一篇ノ老子傳其文ハ簡ナリト雖モ、其意ハ則チ深シト謂フベシ。此ニ史記ニ從ヒ老子ノ鄉貫事迹等ヲ攷セン。

史記云フ、老子ハ姓李氏名耳字伯陽諡曰聃ト、司馬貞史記索隱ハ字伯陽ト云フハ正シカラズ、字ハ聃ニシテ伯陽父ト號セリト云ヘリ。今案ズルニ身體ノ特徵ニヨリテ名字ヲ制スルノ例ハ左傳等ニ證有リ、字ヲ以テ諡ト爲スコト、亦左傳等ニ徵スベシ。然レバ老子ガ耳ノ特徵ニヨリ、名ヲ耳ト云ヒ字ヲ聃ト云ヒ、遂ニ聃ヲ以テ諡ト爲シタルコトハ信ズベシ。伯陽ト云フ字又ハ號ハ其據ル所ヲ知ルベカラズ、而シテ老子ト稱スルニ就キテハ、母懷胎七十二年或ハ八十年生レナガラニシテ白髮ナリ、故ニ老子ト云フト爲シ、或ハ老ハ考、子ハ華ナリトシテ其義ヲ解スル者アレドモ、皆取ルニ足ラズ。蓋シ「ソクラテス」ガ頌白ノ老人トシテ現ハレ出デ、思想ノ產出ヲ助クト稱シテ辯論ヲ試ミタルガ如ク、老子ノ世人ニ知ラルルニ至リシハ、其年已ニ老イタルノ後ニアリシヲ以テ、人之ヲ稱シテ老子ト爲シタルナラン。史記云フ、楚苦縣屬鄉曲仁里人ト、裴駰史記集解ハ苦縣ヲ陳ニ屬スト爲シ、史記索隱ハ楚ニ屬スト爲シ、張守節史記正義ハ、楚トハ漢ノ楚國ナリト爲ス。陸德明經典釋文ニハ陳國苦縣ト云ヘリ。今先ヅ陳ニ就キテ考フルニ、此國ハ周武王ガ舜ノ後胡公滿ヲ封ジテ、舜ノ祀ヲ奉ゼシメタルモノニテ、

今ノ河南省陳州府淮寧縣治ヲ中心トシタル國ナリ。楚ハ今ノ湖北省荊州府ヲ都トセ
ル國ニシテ、春秋ノ初武王有リ、國初メテ強大、其子文王ハ齊桓公ト時ヲ同ジクシ、漸ク
力ヲ中原ニ用ヒントシ、文王ノ子成王好ヲ諸侯ニ結ビ、天子ニ貢シ、驥足ヲ中原ニ伸バ
スヲ力メタリ。此ニ於テ齊楚ノ衝突ヲ來タシタルコトハ左傳ニ詳カナリ。文成二王以
來力ヲ中原ニ用ヒントスルニ就キテ、其準備トシテ附近ノ小國ヲ併吞シ、國土漸ク今
ノ湖北省ノ境ヲ越エテ、河南省ノ地ニ及ビタリ。晉文公霸タルニ及ビ、晉楚ノ衝突トナ
リ、莊王ノ時ヨリ楚陳兵ヲ交ヘタリ、莊王ハ陳靈公ノ亂ニ乘ジテ陳ヲ滅シ、申叔時ノ諫
ニヨリテ之ヲ復シ、靈王亦陳ノ亂ニ乘ジテ之ヲ滅シタルガ、王ノ弟棄疾王ヲ弑シテ自
立スルヤ、陳ヲ復セリ。後楚惠王竟ニ陳ヲ滅シタリ、時正ニ孔子ノ死セル年ニ當ル。戰國
時代ニ至リテ、楚頃襄王二十一年秦楚ヲ伐チテ、其都郢ヲ拔キ、楚王陳ニ徙レリ、故ニ春
秋以後ニ在リテハ、陳ノ地悉ク楚ニ入リシモ、春秋時代ニ在リテハ則チ陳ノ地ヲ直ニ
楚ト云フベカラザルナリ。而シテ漢書地理志ニ據レバ、前漢ノ初、陳ハ縣トシテ淮陽國
ニ屬セルモ、景帝ノ三年淮陽國廢セララル、同志ニ據レバ、苦縣ハ陳縣ト同ジク淮陽國ニ
屬セリ、淮陽國廢セラレシ後ノ苦縣ノ所屬明ラカナラズ。史記正義ハ司馬遷修史ノ時
代ニ、楚節王純ガ彭城即チ今ノ江蘇省徐州府彭縣ニ都シ、其地苦縣ト相近ケレバ、苦

縣ハ楚國ニ屬シタルナラント言フモ、確證有ルニアラズ。然レバ史記ニ楚苦縣ト云フハ、戰國時代ノ所屬ニヨリテ言フト爲スモ、司馬遷時代ノ所屬ニヨリテ言フト爲スモ、事實ニ於テハ差無シト雖モ、予ハ司馬遷ハ追書ノ法ニヨリテ戰國時代ノ所屬ニヨリテ言ヒ、老子ノ生時ニヨリテ言ヘルモノニアラズト爲ス。苦縣ハ括地志ニ亳州谷陽縣界ニアリト云フ、即チ今ノ河南省歸德府鹿邑縣ノ附近ナリ。然レバ老子ノ生地ハ中原ノ地ニシテ東周、宋、鄭等ト相近ク、早ク所謂北方文化ノ影響ヲ被リシ地ナリ。學者或ハ老子ヲ以テ南方荆楚地方ニアリシ民族ノ思想ヲ代表スル者ト爲サントスルハ、史記ノ楚ノ一字ニ欺カレテ、老子ヲ所謂楚人ト爲スヨリ生ジタル誤解ナリ。

老子ノ年代ニ就キテハ、衆說紛紛タレドモ、予ハ史記ガ孔子ト同時ニシテ先輩ト爲セルニ從フ。史記ニ孔子ガ禮ヲ老子ニ問ヘリト爲セルハ、禮記檀弓ノ記載ト一致シ、莊子天運篇亦孔子沛ニ之キテ道ヲ老聃ニ問フコトヲ記セリ。莊子天道篇ニ、孔子老子ニ因リテ書ヲ周室ニ藏セントシタルコトヲ記スハ、別ニ一說ト見ルベキモノナリ。孔子ガ老子ニ禮ヲ問ヘルコトニ關シテハ、之ヲ否定セントスル學者少カラザレドモ、其事決シテ荒誕トシテ斥クベキモノニアラズ。聖人常師無シ、夷狄ノ君長ニダモ問ヘリ、豈ニ老子ニ至リテ獨リ之ヲ疑フベケンヤ。孔子ノ老子ニ禮ヲ問ヒシ年代ハ、孔子三十五歲

ノ年ニアルベク、史記ニ見ユル所ノ老子ガ孔子ニ告ゲタル言モ、此ニ於テ意味有ルヲ見ル。而シテ當時老子ガ先輩トシテ孔子ニ訓フル所アリシニヨレバ、老子ノ年齒ハ少クモ五十歳以上ナルベキヲ想フ。即チ孔子ノ生年ヲ周靈王二十年トシテ算フルニ、老子ノ生年ハ靈王五年以前ニアラザルベカラズ。然ルニ史記ガ老子ノ子孫ヲ敍スルヲ見ルニ、老子八代ノ孫老子ヲ除キテ算ス解ハ膠西王卬ノ太傅タリト云フ、即チ景帝ノ時ニ當ル。而シテ孔氏ニアリテハ、孔子十二代ノ孫孔子ヲ除キテ算ス安國ハ武帝ノ時ニ博士タリ、武帝在位二十三年、其元年ハ景帝元年ニ後ルルコト十六年ノミ。然ラバ則チ李氏ハ八世ニシテ景帝ノ時ニ至リ、孔氏ハ十二傳シテ武帝ノ時ニ至ルト云フハ疑フベキニ似タリ。此ニ於テ老子ヲ孔子ノ後即チ戰國時代ノ人ト爲サザルベカラズト言フ者アリ、然レドモ人生ノ長短同ジカラズ、李氏ノ人ガ孔氏ノ人ヨリモ長壽ヲ保ツトセバ、同一年限ノ間ニ於テ、二氏世代ノ多少一ナラザルベキハ勿論ナリ。史記孔子世家ニ據レバ、孔子ノ子孫ハ多クバ五十歳以内ニテ死シ、孔子ノ子鯉ハ孔子ニ先ダチテ死セリ。戰國時代ノ初ハ孔子ノ孫伯ノ世ニ當ル、然ルニ史記老子本傳ニ據レバ、老子ノ子宗、魏ノ將ト爲リ、段干ニ封ゼラルト云フ、蓋シ戰國ノ時ニ及ベルナリ。此割合ニテ老子ノ子孫ガ孔子ノ子孫ヨリモ長壽ナリトセバ、老子ノ最近推定生年周靈王元年ヨリ、漢景帝ノ末年ニ至

ルマデ四百三十年、孔子ノ生年ヨリ漢武帝ノ元年ニ至ルマデ四百十年ノ間ニ於テ、二氏ノ世代ニ三四代ノ差ヲ生ゼンコトハ疑フベキニアラズ。故ニ子孫世代ノ多少ハ、直ニ孔老二子年代ノ前後ヲ斷定スルノ根據ト爲スベキニアラズ。史記ニ老子ノ子宗ガ魏ノ將ト爲リシト云フヲ以テ、威烈王二十三年ニ魏諸侯ト爲リシ後ノ事ト爲シ、因リテ老子ノ年代ハ孔子ノ後ニアルベシト爲ス者アレドモ、此モ子夏ガ魏文侯ノ師爲リト云フト同ジク、史記ハ追書法ヲ用ヒタルモノナルベク、必ズシモ魏ガ諸侯ト爲リシ後ニ、宗其將ト爲リシト云フニハアラザルベシ。又老子ノ書ニ用兵尙右ト云ヒ、又將軍ノ名有リ、皆其書ノ戰國時代ノモノナルヲ證スルニ足ルト爲ス者アレドモ、春秋ノ時中國ガ凶禮ニ右ヲ尙ビタルコトハ、古人已ニ之ヲ論ジ、將軍ノ名ハ左傳、大戴禮ニ見エ、春秋ノ時已ニ其名有リ、未ダ以テ老子ヲ戰國時代ノ人ト斷定スルノ證ト爲スベカラズ。之ヲ要スルニ、老子ハ孔子ノ先輩ニシテ、孔子ト時ヲ同ジクシタルナリ、但其生卒ノ年代ハ今得テ考定スベカラズ。

史記云フ、老子周ノ守藏室ノ史タリト、或ハ柱下ノ史タリト云フ。今案ズルニ、史ノ名ハ周禮、左傳等ニ見ユ、周禮ニハ史ニ二種有リ、春官ノ屬タル大史、內史、外史、御史等ハ國家ノ命官タリ、又六官ノ各官ニ屬シテ文書ヲ掌ル所ノ史ハ、後世所謂吏ノ類ニテ命官ニ

アラズ、孟子ノ所謂庶人在官者ナリ。老子ハ蓋シ後者ニ屬ス。守藏室ハ史記索隱ハ藏書室ト爲セリ、守藏ノ語ハ周禮春官ノ屬、天府ノ職ニ掌祖廟之守藏與其禁令トアリ、又官府、鄕州及都鄙之治中受而藏之、以詔王、察羣吏之治云云、若祭天之司民司祿而獻民數穀數、則受而藏之トアリ、其外史官亦書ヲ掌ル。老子ノ守藏室ノ史タリシハ、蓋シ天府ノ屬吏トシテ守藏ヲ掌リシナルベク、孔子ノ禮ヲ問ヘルモ亦此ニ因ルナラン。屬吏トシテ位地甚ダ卑キモノナレバ、世人多クハ之ヲ知ラズ、其人ニ知ラルルニ及ビテハ、年已ニ高カリシヲ以テ、人尊ビテ老子ト言ヘルナラン。史記云フ、周ノ衰フルヲ見テ職ヲ去リテ西シ、關ニ至ル、關令ニ尹喜ト云フ者アリ、老子ノ常人ニアラザルヲ見テ書ヲ著ハサシコトヲ請フ、老子爲メニ書上下篇ヲ著ハシテ去ル、其終ハル所ヲ知ル莫シト。關ヲ散關ト爲ス者アリ、函谷關ト爲ス者アリ、當時關ト言フモノ多ク函谷關ヲ指ス、老子蓋シ函谷ヲ出デ西游セントシタルナリ、或ハ西シテ蜀ニ入ルト爲シ、或ハ流沙ノ西ニ至ルト爲シ、或ハ印度ニ入ルト爲シ、諸說一チラズ、今終ニ其是非ヲ決スベカラズ。且老子ノ旅行ガ上下篇ヲ著ハシタル後ニアル以上ハ、行程ノ遠近ハ五千言ノ上ニ何等ノ影響アルベカラズ、其行程ニ就キテ揣摩ヲ逞クスルモ益無キナリ。而シテ終ハル所ヲ知ル莫シトハ信ズルニ足ラザル俗說ニシテ、司馬遷ハ後文ニ暗ニ之ヲ否定セリ。莊子ニ老

聃死秦佚弔之云云ノ記事有リ、道家ノ徒始メヨリ老子ヲ神仙視シタルニアラズ、但莊子亦老子ノ死所ヲ言ハズ、此亦史記ガ莫知其所終ト云ヘル所以カ。

莊子名ハ周、史記本傳ニ蒙人ト云ヘリ、史記索隱ハ劉向別錄ヲ引キテ、宋之蒙人ト云ヒ、漢書藝文志ハ直ニ宋人ト云ヘリ、史記集解ハ漢書地理志ヲ引キテ、蒙縣屬梁國ト云フ、地理志ニ據レバ、漢ノ梁國ハ睢陽、蒙等七縣ヲ領シ、本注ニ睢陽故宋國、微子所封トアリ、即チ梁國ハ今ノ河南省歸德府商邱縣ノ南ヲ中心トシタルモノニテ、蒙ハ該縣ノ東北ニアリキ、史記又莊子ガ嘗テ蒙ノ漆園ノ吏タルヲ云フ、史記正義ニ括地志ヲ引キテ、漆園故城在曹州冤句縣北十七里ト云ヘリ、曹州冤句縣ハ今ノ山東省曹州府荷澤縣ノ西南ニ當リ、蒙縣ト相近ク、古ニアリテ蒙縣ニ屬シタルナリ、史記ニ莊子ハ與梁惠王齊宣王同時ト云フ、即チ孟子ト時ヲ同ジクシタルナリ、史記又楚威王ガ周ノ賢ヲ聞キ厚幣ヲ以テ之ヲ聘シ、相ト爲サントシタルニ、周之ヲ斥ケタルコトヲ記ス、莊孟二子時ヲ同ジクストセバ、異端ヲ關クニ熱心ナリシ孟子ガ、一言モ莊子ニ及バザルハ疑フベキニ似タレドモ、孟子ハ荀子ノ如ク網羅的ニ異端ヲ排撃シタルニアラズシテ、聖人ノ道ト相似タルガ如クニシテ而カモ非ナルモノ、即チ所謂紫ノ朱ヲ奪フモノヲ關クニ勉メタルナリ、故ニ其辭シテ關ケルハ揚墨ニアリ、其他諸子ニ對シテハ、離婁上篇ニ概括的

說ヲ錄シ、淮南子ニモ老子ノ注脚ト見ルベキ所多シ、其書諸子中ニアリテ早ク特別ノ位地ヲ占メタリ。六朝ノ際、士大夫老莊ヲ好ム者多ク、其說漸ク儒學ニ侵入セリ。唐ニ至リテハ老子ヲ經ニ進メテ試科ニ列シ、天下ニ詔シテ家毎ニ一本ヲ備ヘシメタルコトアリ。陸德明經典釋文ガ老莊二書ヲ釋文ニ列セルモ、亦當時ノ趨勢ヲ見ルベシ。老子ノ書古來兵家、縱橫家、刑名家或ハ神仙家ノ取ル所ト爲ル、各書中近似ノ言ヲ取リテ己ニ傳會セントスルモノニテ、老子ノ說ハ此等諸家ノ一ニ偏スルモノニアラズ、葛洪ガ道書之出於黃老者蓋少許耳ト言ヘルハ、公論ナリ。漢志ハ神仙ヲ方技ニ列シ道家ト別ケタリ、老子ハ神仙ノ說ヲ以テ見ルベキモノニアラズ、後人ノ老子ヲ解スルモ亦各、其說ヲ異ニシ、或ハ佛說ニ偏スルアリ、或ハ專ラ養生ヲ以テ說クアリ、亦各、其好ム所ニヨリテ牽強ノ言ヲ爲スヲ免レズ。莊子ハ漢書藝文志ニ五十二篇ト云フモ、今傳フル所ハ三十三篇ノミ、即チ內篇七、外篇十五、雜篇十一是也。經典釋文ニ據レバ五十二篇ニ就キ解說シタルモノハ司馬彪、孟氏ノ二家ニテ、其他崔譔、向秀、郭象、李頤等ハ己ノ意ヲ以テ取捨シ、內篇ハ諸家皆之ヲ取ルモ、外、雜ニ至リテ取舍一ナラズ、崔譔、向秀ノ如キハ全ク雜篇ヲ取ラザリキ。內、外、雜三十三篇ヲ取リシハ郭象ニ始マル、經典釋文ニ郭象ノ說ヲ引ケル中ニ闕爽、意脩、危言、游鳧、子胥ト云フ篇名アリ、北齊書杜弼傳ニ注莊子惠施篇トア

リ、史記莊子本傳ニ、畏累虛、亢桑子之屬皆空語無事實ト云ヘルヲ、索隱ニ畏累虛ハ莊子ノ篇名ナリト解セリ。後漢書、文選李善注、藝文類聚等ニ引ケル莊子ノ語、今本ニ見エザルモノ多シ、嚴遵ノ道德指歸論ニ引ケルモノ亦然リ、皆郭象ノ削リ去リシ中ニアリシモノナルベシ。晁公武郡齋讀書志ニ向秀、郭象合爲三十三篇ト云フハ誤ナリ。向秀ノ注シタルモノハ、經典釋文ニ據レバ、篇數ハ二十六、二十七、二十八篇ノ三說アレド、雜篇ハ全ク取ラザリシナリ。然レバ郭象ハ說ニ於テハ兎ニ角、篇數ニ於テハ決シテ向秀本ヲ襲ヘルニアラズ、又郭象ハ五十二篇ヲ合シテ三十三篇ト爲シタルニアラズシテ、削リテ此數ヲ得タルモノ也。晁公武ノ說ハ此二點ニ於テ誤解有リ、蘇軾ノ莊子祠堂記ニ凡分章名篇皆出於世俗非莊子之本意ト云ヘリ。内篇ノ篇目ハ自ラ義ニヨリテ命ジ、外、雜二篇ハ篇首ノ文字ヲ取リテ命ズ、命名ノ法一ナラザルコトハ蘇說ノ因リテ出デタル所以ナランカ。内外ヲ分クルハ當時已ニ行ハレタル習慣ニシテ、外篇ト稱スルハ多ク門人等ノ手ニ出デ、内篇ト稱スルハ直ニ師ノ言論ヲ錄シ、或ハ師ノ自ラ作リシモノナリシガ如シ。莊子ノ書、外、雜二篇ニハ莊子將ニ死セントセル時ノ記事、莊子學術ノ評論等アリテ、莊子ノ手ニ成リシモノト見ルベカラズ、内篇ハ斷ジテ莊子ノ筆ニシテ、篇名モ亦其命ジタルモノト信ズ。

老莊二子ノ書、注釋甚ダ多シ、今焦竑ノ老子翼、莊子翼ヲ取ルハ、其廣ク衆說ヲ舉ゲ、學者ノ研鑽ニ便ナルモノアルヲ以テナリ。但舉グル所ノ說ハ章ニ因リテ取ル所ヲ異ニシ、全篇ヲ通ジテ一家ノ說ヲ見ルヲ得ザル所アルヲ遺憾トスルモ、尙ホ一家ノ說ニ偏スルニ勝ル所アリテ、得失相償フヲ得ベシ。焦竑自身ノ說ハ章末ノ注及ビ時ニ自家ノ著筆乗ノ說ヲ列スルニヨリテ窺フベシ。莊子ニハ每章郭注ヲ舉グルニ、老子ニ至リテハ王弼注ヲ舉ゲタル所甚ダ少シ、故ニ每章ノ終リニ特ニ王注ヲ補ヒ、補ノ字ヲ加ヘテ之ヲ區別シタリ、敢テ妄ニ原書ノ體ヲ紊リ、焦氏ノ見識ヲ破スルニアラズ、學者別ニ一本ヲ具ヘテ王注ヲ參考スルノ煩ヲ省カントスルノミ。王弼字ハ輔嗣、山陽ノ人、父業ハ魏ノ尙書郎タリ。弼幼ニシテ老子ヲ好ミ、遂ニ之ニ注ス、易注ト共ニ後ニ行ハル。魏ノ正始十年司馬懿ガ曹爽ヲ廢シタル年死ス、年二十四、頗ル高識ニ惜マル。郭象字ハ子玄、河南ノ人、西晉懷帝永嘉ノ末ニ卒ス、老莊ヲ好ミ能ク清言ス、州郡ノ辟召皆就カズ、常ニ閑居、文ヲ以テ自ラ娛ム、後東海王越ノ主簿爲リ、甚ダ親信セラル。晉書本傳ニ云フ、向秀莊子ヲ注シ、秋水至樂二篇未ダ成ラズシテ死ス。秀ノ子幼ニシテ其義零落ス、然レドモ頗ル別本有リ。世ニ傳フ、象遂ニ竊ミテ己ノ注ト爲シ、自ラ秋水至樂二篇ニ注シ、又馬蹄一篇ヲ易ヘ、其餘ノ諸篇ハ或ハ文句ヲ點定シタルノミ、後ニ秀ノ義ノ別本出デタリ、故ニ今

向郭二注有り、其義ハ一ナリト、其說世說新語ニ同ジ、然レドモ向秀ノ本ハ雜篇無ク、且外篇ノ取捨亦郭象ニ異ナルコト前文ニ述ベタルガ如クナレバ、郭注ガ僅ニ向注ノ秋水至樂二篇ノ缺ヲ補ヒ、馬蹄一篇ヲ易ヘタルノミト云フハ疑フベシト雖モ、經典釋文、張湛列子注ニ舉ゲタル向郭二注、互ニ相出入シ、大同小異ナルモノ少カラザルヲ見レバ、郭象ガ向秀ノ注ヲ竊ムト云フコト亦證無キニアラザルベシ、焦竑字ハ弱侯、江寧ノ人、明ノ世宗嘉靖二十年ヲ以テ生レ、神宗萬曆十七年殿試第一人ヲ以テ及第シ、翰林修撰ニ任ジ、二十二年國史撰修ノ事有ルヤ、與リテ經籍志ヲ撰ス、後講官爲リ、皇長子ニ進講シ、心ヲ盡クシ之ヲ導ク、博覽ニシテ善ク古文ヲ爲リ、重名有リ、性復タ疎直、時事可ナラザルモノアレバ、輒チ之ヲ論議シテ憚ラズ、漸ク閣老等ニ忌マレ、遂ニ事ニ因リテ秩ヲ削ラル、萬曆四十八年卒ス、年八十、著ハス所國史經籍志、筆乘、澹園集等有リ、老子翼ハ韓非以下數十家ノ說ヲ取り、附スルニ筆乘ヲ以テシ、每章其見ル所ニヨリテ數家ノ說ヲ列ス、卷末別ニ附錄、考異アリ、莊子翼ハ郭象以下數十家ヲ取ルモ、主トスル所ハ郭象、呂惠卿、褚伯秀、羅勉學、陸西星五家ニアリ、卷末別ニ闕誤、附錄アリ、焦竑ハ楊慎以後博洽其右ニ出ヅル者無シト稱セラル、然レドモ往往博ニ誇リテ考證ニ疎ナルノ弊ヲ免レズ、

老莊二子ノ學說ヲ論ゼンコトハ、限有ル紙數ノ能ク盡クス所ニアラズ、故ニ此ニ之ヲ略ス。

明治四十四年八月一日

文學博士 服部 宇之吉 識